

**LEBANON**

**Hasmig Chahinian**

**Paris, France**

## القمر والوروار *La Lune et l'oiseau*



**Hasmig Chahinian**

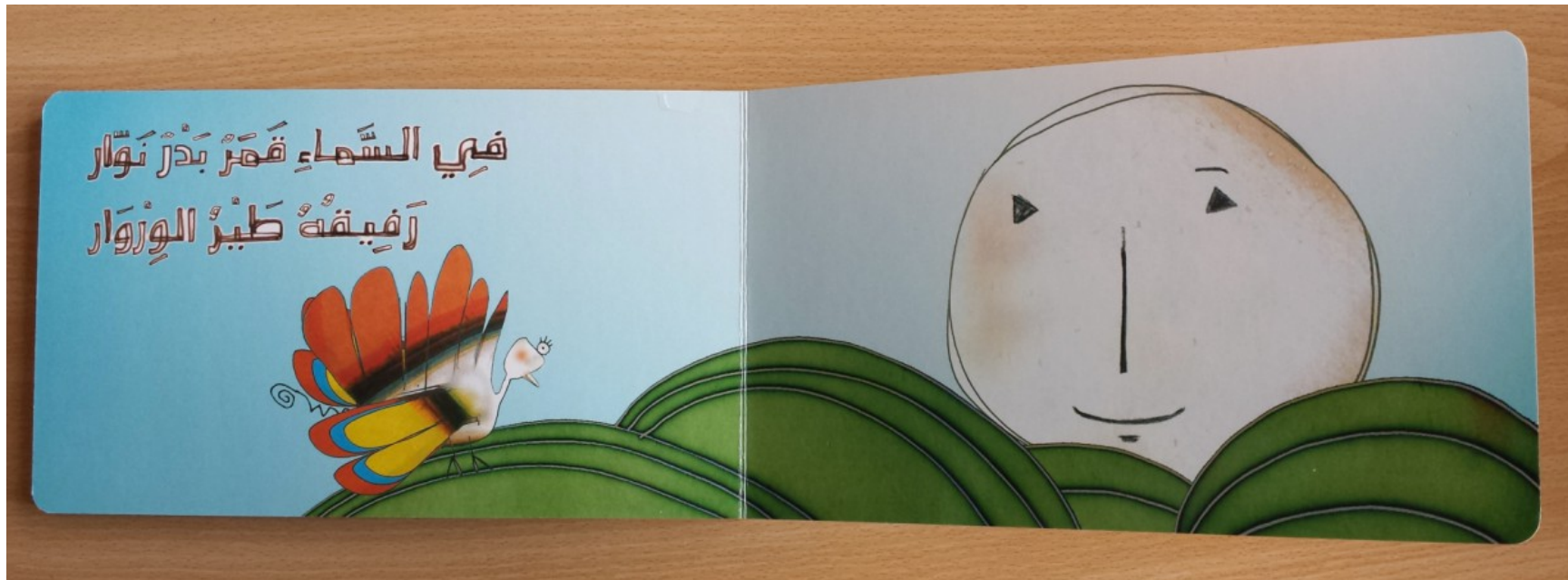
Chargée du Monde Arabe au Centre national  
de la littérature pour la jeunesse - BnF

## القمر والوروار *La Lune et l'oiseau*

Texte de Nadine R.L. Touma, illustrations de Lana Khayyat, Dar Onboz, Beyrouth, 2006.



Un livre représentatif du renouveau de la littérature pour la jeunesse dans le Monde Arabe

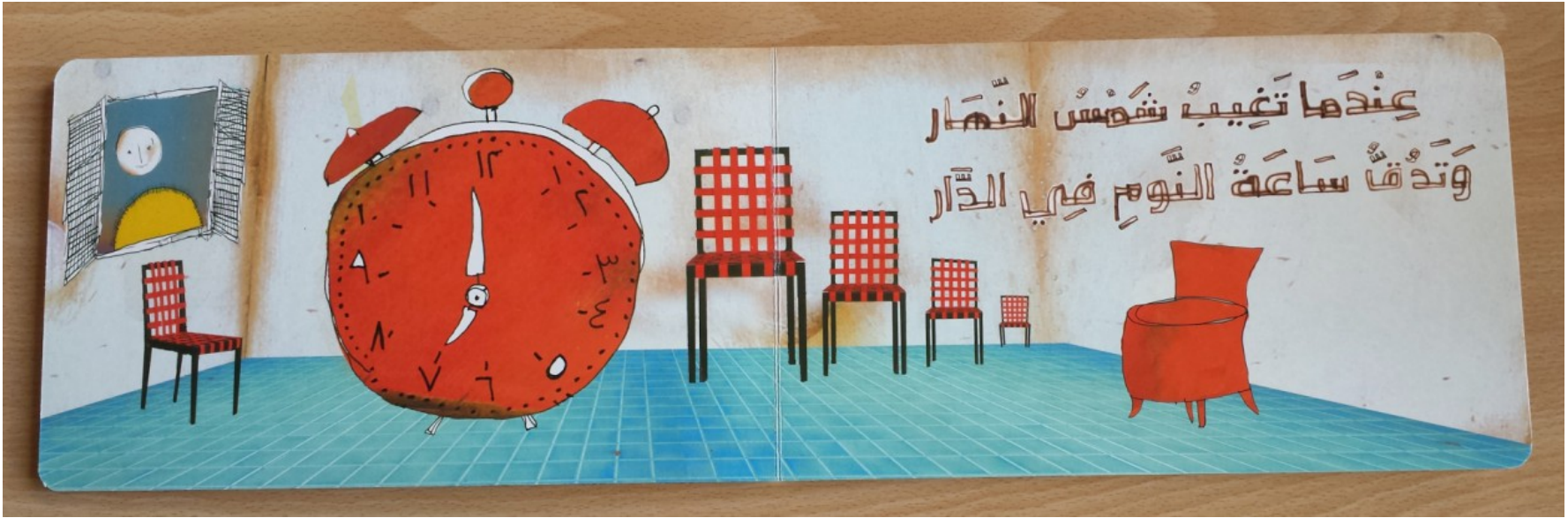




يَرْكَبُ مَعَهُ عَلَى ظَهْرِ الْجَمَارِ



يَسْتَجِمُّ مَعَهُ بِالْأَنْهَارِ





Place à l'imaginaire !

Un format différent

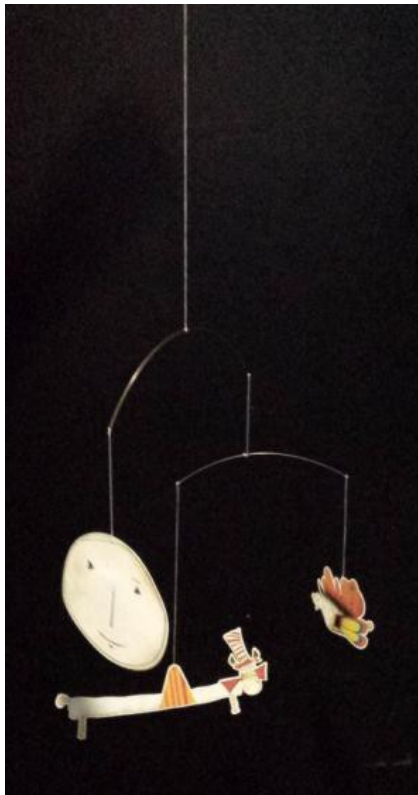
Un livre entièrement cartonné



Un nouveau public destinataire :  
les tout-petits

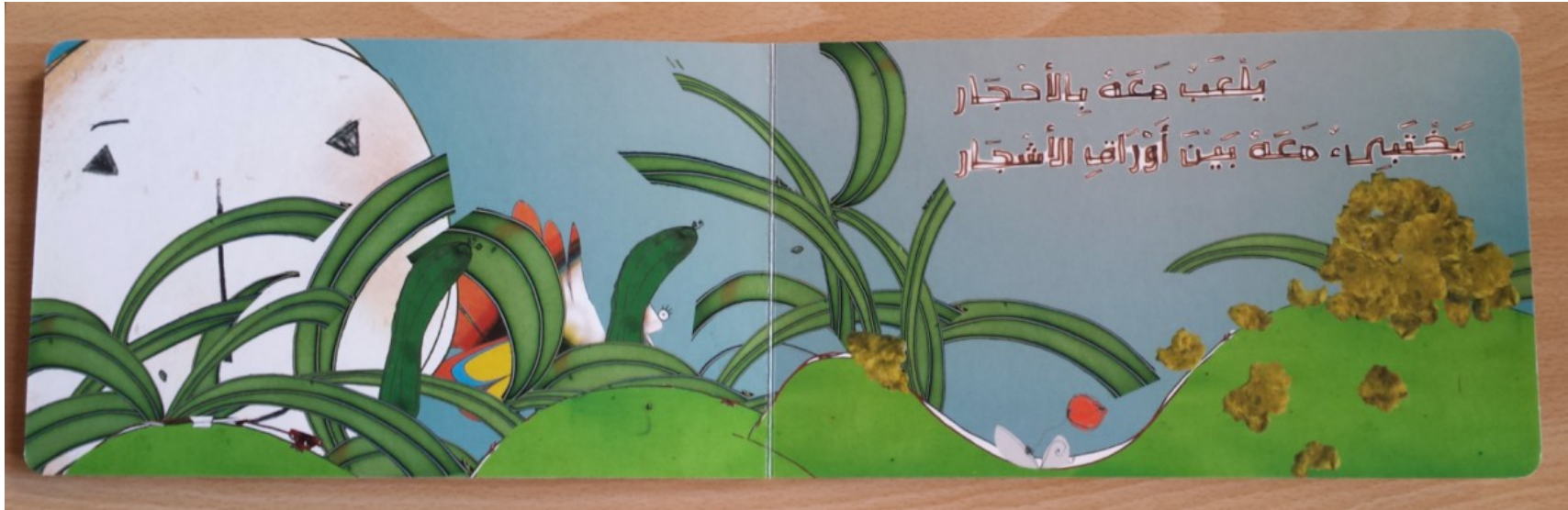
Un livre conçu avec un matériel  
d'accompagnement

Un CD (chanson, puis  
musique sans paroles)



Un mobile

Une illustration moderne, innovante, plus libre



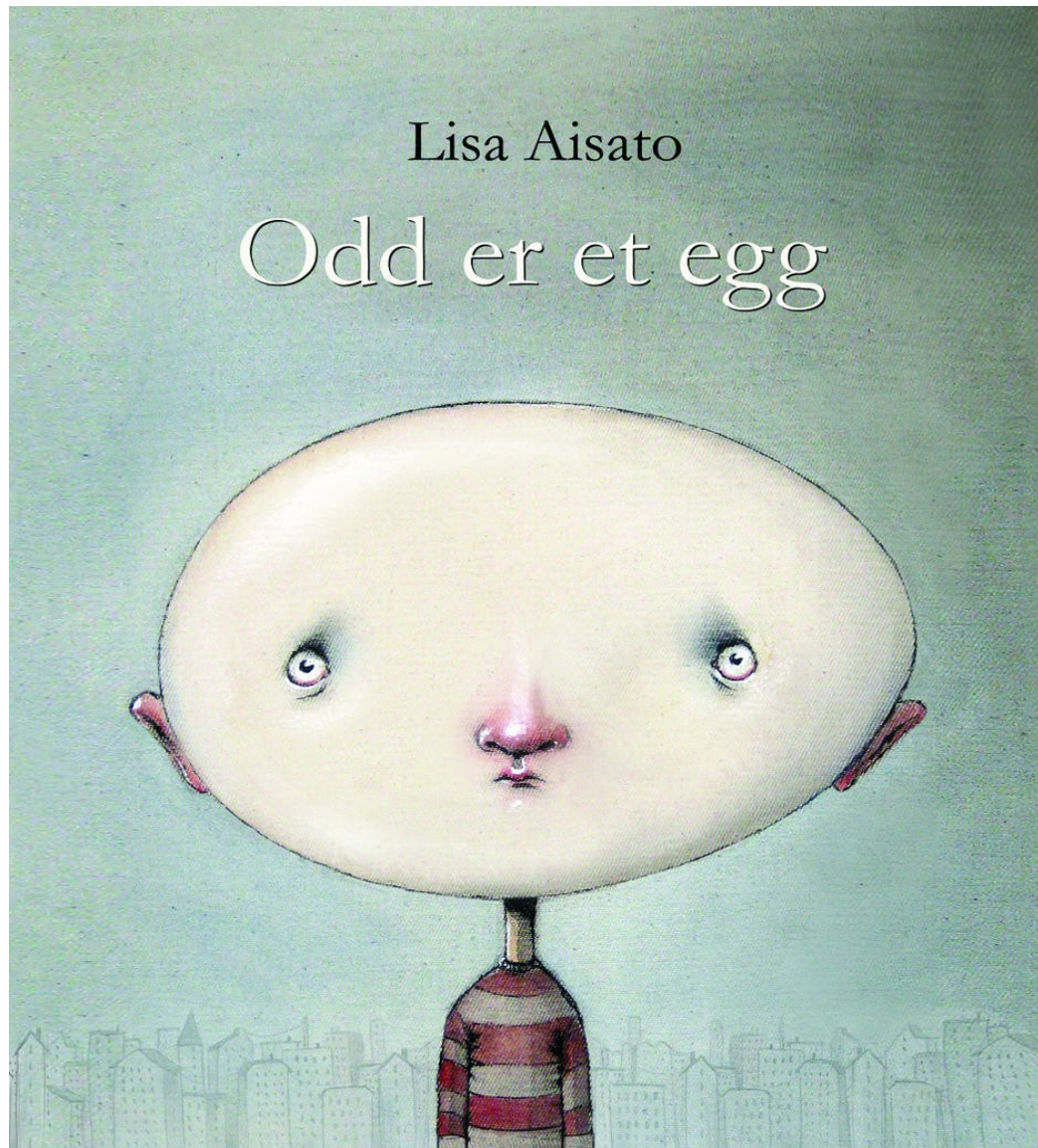
Un travail sur la typographie

يَلْعَبُ هَعَّةٌ بِالْأَحْجَارِ  
يَخْتَبِي، هَعَّةٌ بَيْنَ أَوْرَاقِ الْأَشْجَارِ

وَكَانَتْ الْمُرَبَّاتُ  
كَثِيرَةً جَدًّا:



# Norwegian Picture Books



STIAN HOLE

# Gammals sommer



**T**

ommene har alle alle disse sommer, der  
for kan de være. Gammene smiler og  
bøli og gå. For de er alle sommer og alle  
og alle Gammene er alle Gammene. Tante  
og alle Gammene har alle Gammene  
i alle de alle Gammene, alle Gammene  
Gammene for alle Gammene alle  
alle Gammene alle Gammene alle Gammene  
alle Gammene alle Gammene alle Gammene





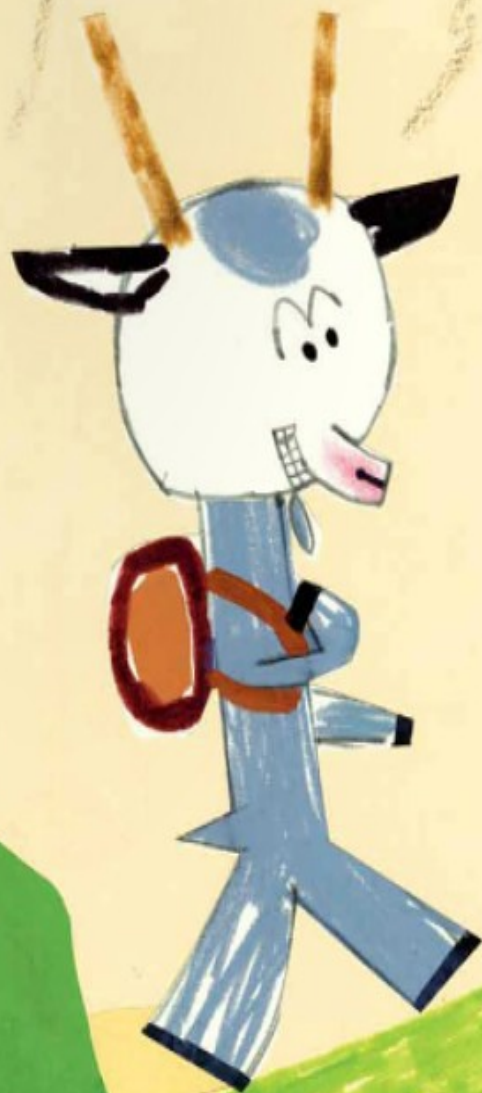
Bjørn F. Rørvik Gry Moursund

# Bukkene-Bruse PÅ-BADELAND



GADSDEN

Det var en gang tre  
bukker som het bukkene Bruse.  
De skulle til seters for å gjøre  
seg fete. Bukkene gikk pent  
etter hverandre, slik de pleide.  
Den minste først, den mellomste i  
midten og den største til slutt.



BAD E LAN

Endelig var bukkene Bruse klare for et bad. De ville prøve stilla først. Den var enda større enn på bildet. Et lang trapp førte opp til toppen. - Du-ø-n først, lillemor, så den mellomste bukken. - Du kan vel gå først, for en gangs skyld? så den minste. - Ikke noe krasjing, så den største. - Minst først.

BER

BANANA



Bukkene Bruse stilte seg bakera i køen. Du betyr de et vakkert rødballer ut fra rospapemen.

Harene ropte og skrek.

- Du må betale! ropte de. - Du må dusje!  
- Ikke uten bademøy! skrek de. - Au! Au! Au!  
Dara inn til svømmehallen ble slengt opp.



- Endelig! skrek trollet. - Nå kommer jeg og tar deg!

- Ja, bare kom da!  
svarte bukken.

